



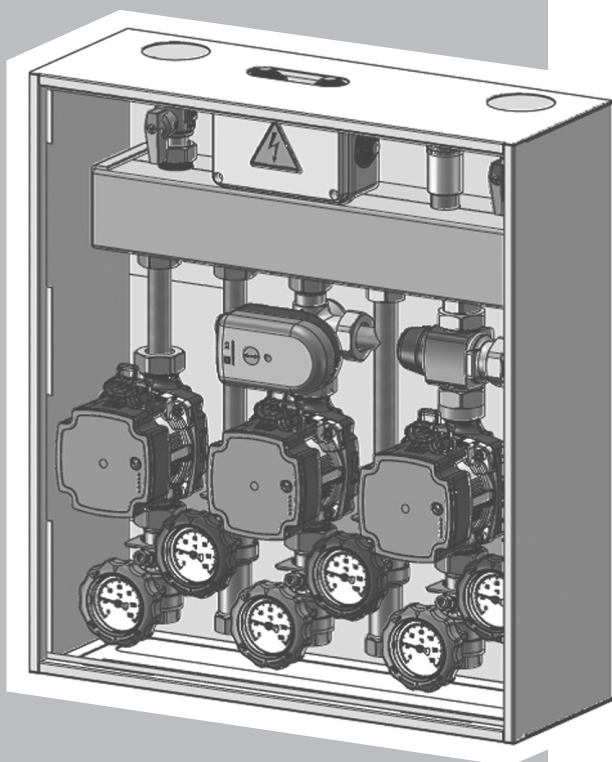
# OTTONE

w w w . o t t o n e . p l

**PL NOVAZONE**

---

Zestawy hydrauliczne  
do zarządzania strefami  
grzewczymi



INSTRUKCJA MONTAŻU  
WARUNKI GWARANCJI

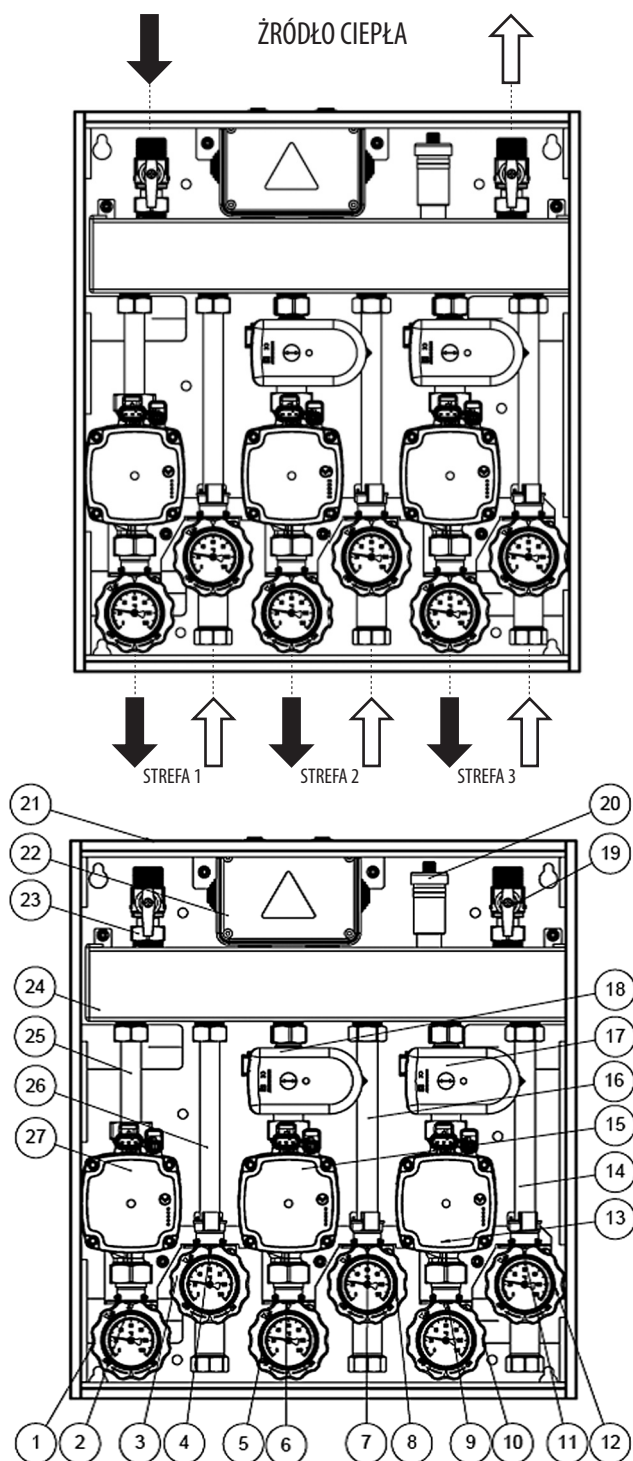
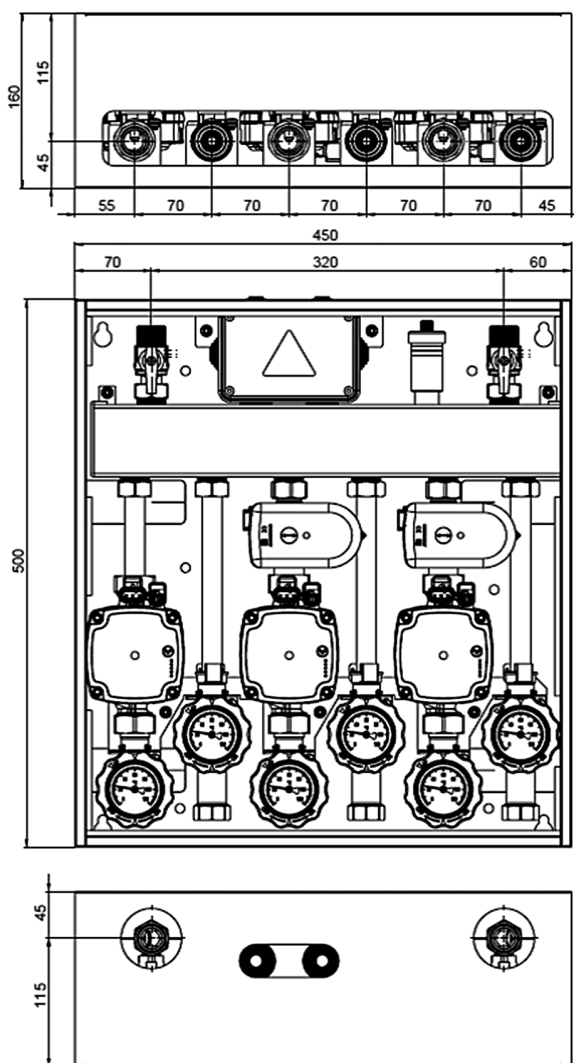
---

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ:

1. Podłączenie zestawu do instalacji elektrycznej może wykonać tylko elektryk posiadający odpowiednie kwalifikacje.
2. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do instalacji o napięciu zgodnym z parametrami podanymi w instrukcji z prawidłowo funkcjonującym uziemieniem.
3. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest aby instalacja zasilająca była wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie wyłączenia nie przekraczającym 30mA. Okresowo należy sprawdzać działanie wyłącznika różnicowo-prądowego.
4. Sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem.
5. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
6. W przypadku uszkodzenia zestawu w tym przewodów zasilających, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawę w tym wymianę przewodów zasilających, może przeprowadzić tylko specjalistyczny zakład naprawczy albo wykwalifikowana osoba.
7. Nie należy prowadzić jakichkolwiek prac konserwacyjnych podczas pracy urządzenia.

Nie przestrzeganie tych podstawowych zasad bezpieczeństwa spowoduje utratę gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom i mieniu poprzez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.

## OPIS PRODUKTU - wymiary i charakterystyka



- |                                 |                                         |
|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Zawór zasilający 1           | 15. Pompa 2                             |
| 2. Tuleja czujnika zasilania 1  | 16. Rurka powrotna 2                    |
| 3. Zawór powrotny 1             | 17. Zawór mieszający 3*                 |
| 4. Tuleja czujnika powrotu 1    | 18. Zawór mieszający 2*                 |
| 5. Zawór zasilający 2           | 19. Zawór powrotny obiegu pierwotnego   |
| 6. Tuleja czujnika zasilania 2  | 20. odpowietrznik automatyczny          |
| 7. Zawór powrotny 2             | 21. Szafka                              |
| 8. Tuleja czujnika powrotu 2    | 22. puszka elektryczna                  |
| 9. Zawór zasilający 3           | 23. Zawór zasilający obiegu pierwotnego |
| 10. Tuleja czujnika zasilania 3 | 24. Sprzęgło-rozdzielacz                |
| 11. Zawór powrotny 3            | 25. Rurka zasilająca 1                  |
| 12. Tuleja czujnika powrotu 3   | 26. Rurka powrotna 1                    |
| 13. Pompa 3                     | 27. Pompa 1                             |
| 14. Rurka powrotna 3            |                                         |

\* Jeżeli obecny, może być termostatyczny lub z siłownikiem (zależy od modelu)

## PARAMETRY TECHNICZNE

| Dane techniczne                      | DANE OGÓLNE                                                                              | STREFA BEZPOŚREDNIA                              | STREFA MIESZAJĄCA<br>TERMOSTATYCZNA | STREFA MIESZAJĄCA<br>Z SIŁOWNIKIEM                                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Pompa                                |                                                                                          | GRUNDFOS UP M3 Hybrid 15-7 130 mm - 1" Erp Ready |                                     |                                                                                       |
| Maks. wysokość podnoszenia           |                                                                                          | 7 m                                              |                                     |                                                                                       |
| Sterowanie (tryby pracy)             |                                                                                          | *PWM - PP - CP - CC - AA                         |                                     |                                                                                       |
| Maks. temperatura pracy              |                                                                                          | 95 °C ciągła - 110 °C max                        |                                     |                                                                                       |
| Zasilanie                            |                                                                                          | 230V / 50 Hz                                     |                                     |                                                                                       |
| Maks. pobór mocy                     |                                                                                          | 52 W                                             |                                     |                                                                                       |
| Zawór mieszający                     |                                                                                          | /                                                | VTA 352                             | NVC3                                                                                  |
| Rodzaj                               |                                                                                          | /                                                | Termostatyczny                      | 3-punktowy (30 s/90°)                                                                 |
| Kv                                   |                                                                                          | /                                                | 2,3 m³/h                            | 3,6 m³/h                                                                              |
| Zakres regulacji                     |                                                                                          | /                                                | 20° - 55°C                          | /                                                                                     |
| Zasilanie                            |                                                                                          | /                                                | /                                   | 230V / 50 Hz                                                                          |
| Maks. pobór mocy                     |                                                                                          | /                                                | /                                   | 3,9 W                                                                                 |
| Klasa ochrony IP                     |                                                                                          | /                                                | /                                   | IP 54                                                                                 |
| Sprzęgło-rozdzielacz                 | NVS01                                                                                    |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Maksymalna ilość stref               | 3                                                                                        |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Przyłącza                            | 3/4" M - DN 20                                                                           |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Przekrój                             | 4.000 mm² - dn 50                                                                        |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Pojemność                            | 1,5 l                                                                                    |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Maksymalne ciśnienie pracy           | 6 bar                                                                                    |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Materiał                             | Fe 58                                                                                    |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Wykończenie                          | Czarny lakier                                                                            |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Maks. przepływ                       | 2,1 m³/h                                                                                 |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Maks. temperatura pracy              | 95 °C ciągła - 110 °C                                                                    |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Min. temperatura pracy               | 5°                                                                                       |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Maks. moc przy ΔT 5 °C               |                                                                                          | 10 kW                                            | 7 kW                                | 10 kW                                                                                 |
| Maks. moc przy ΔT 10 °C              |                                                                                          | 20 kW                                            | 14 kW                               | 20 kW                                                                                 |
| Maks. moc przy ΔT 15 °C              |                                                                                          | 30 kW                                            | /                                   | /                                                                                     |
| Maks. moc przy ΔT 20 °C              |                                                                                          | 35 kW                                            | /                                   | /                                                                                     |
| Medium                               | Woda, mieszanka wody i glikolu (maks. 30%)                                               |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Ciśnienie otwarcia zaworów zwrotnych |                                                                                          | ΔP: 2kPa (200 mm H <sub>2</sub> O)               |                                     |                                                                                       |
| Zakres termometrów                   |                                                                                          | 0-160 °C                                         |                                     |                                                                                       |
| Klasa ochrony IP                     | IPXo                                                                                     | /                                                |                                     |                                                                                       |
| Wykończenie szafki                   | Biały lakier                                                                             | /                                                |                                     |                                                                                       |
| Przyłącze strony źródła ciepła       | 3/4" GZ                                                                                  | /                                                |                                     |                                                                                       |
| Przyłącza od strony instalacji       |                                                                                          | 3/4" GW                                          | 3/4" GW                             | 3/4" GW                                                                               |
| Rozstaw pomiędzy przyłączami         |                                                                                          | 70 mm                                            | 70 mm                               | 70 mm                                                                                 |
| Wymiary zewnętrzne                   | 450 x 500 x 160 mm                                                                       |                                                  |                                     |                                                                                       |
| Waga                                 | 10 kg                                                                                    | 3,4 kg                                           | 3,6 kg                              | 3,7 kg                                                                                |
| Pojemność                            | 1,5 l                                                                                    | 0,3 l                                            | 0,3 l                               | 0,3 l                                                                                 |
| Zgodność                             | Produkt zgodny z:<br>EN 16297-2 / EN 16297-3: 2012 Erp Ready<br>Dyrektywa PED-2014/68/UE |                                                  |                                     |  |

- \* PWM: zewnętrzne sterowanie PWM  
 PP: proporcjonalne ciśnienie  
 CP: stałe ciśnienie  
 CC: stała krzywa  
 AA: AUTOADAPT



2

# CHARAKTERYSTYKI

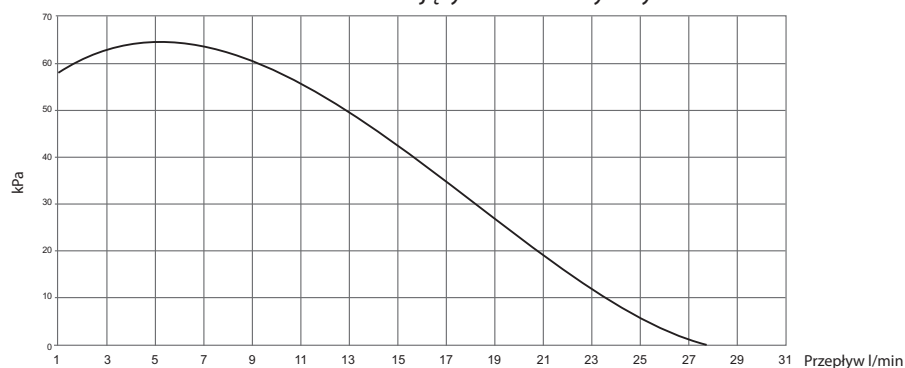
Strefa bezpośrednia



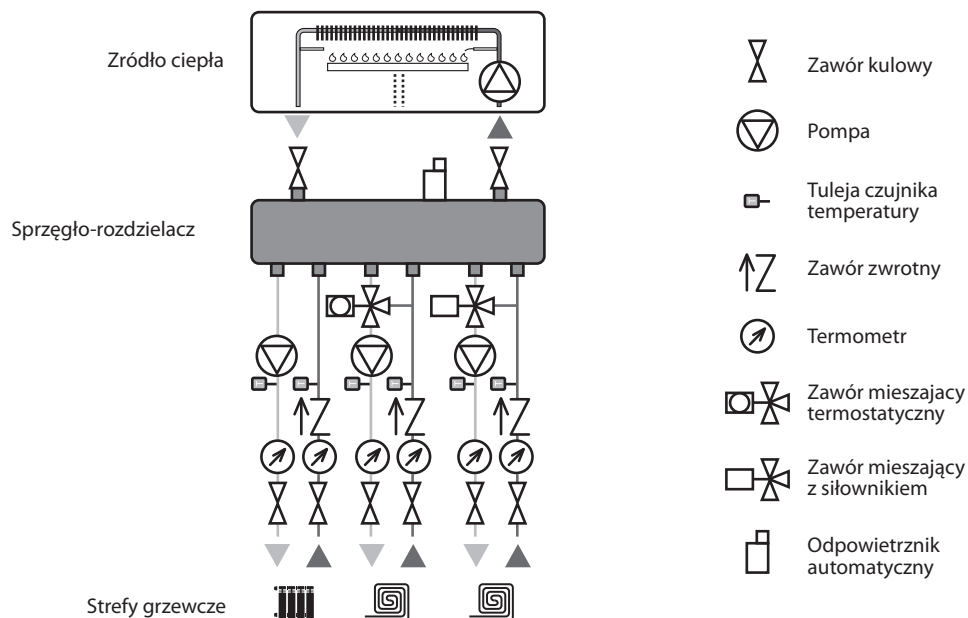
Sterfa z zaworem mieszającym z siłownikiem



Sterfa z zaworem mieszającym termostatycznym



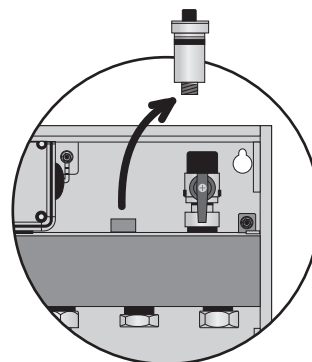
## SCHEMAT HYDRAULICZNY



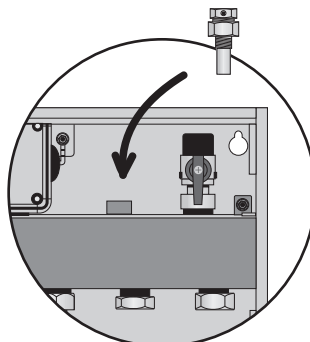
# INSTRUKCJA MONTAŻU CZUJNIKA SPRZĘGŁA W KAPILARZE



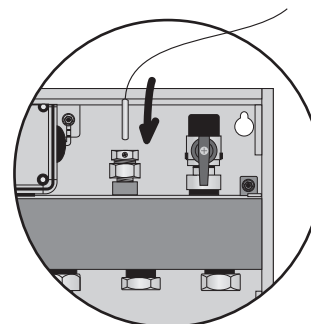
1. Po demontażu odpowietrznika, pamiętaj o umieszczeniu go w innej części instalacji w celu odpowietrzenia sprężgła.



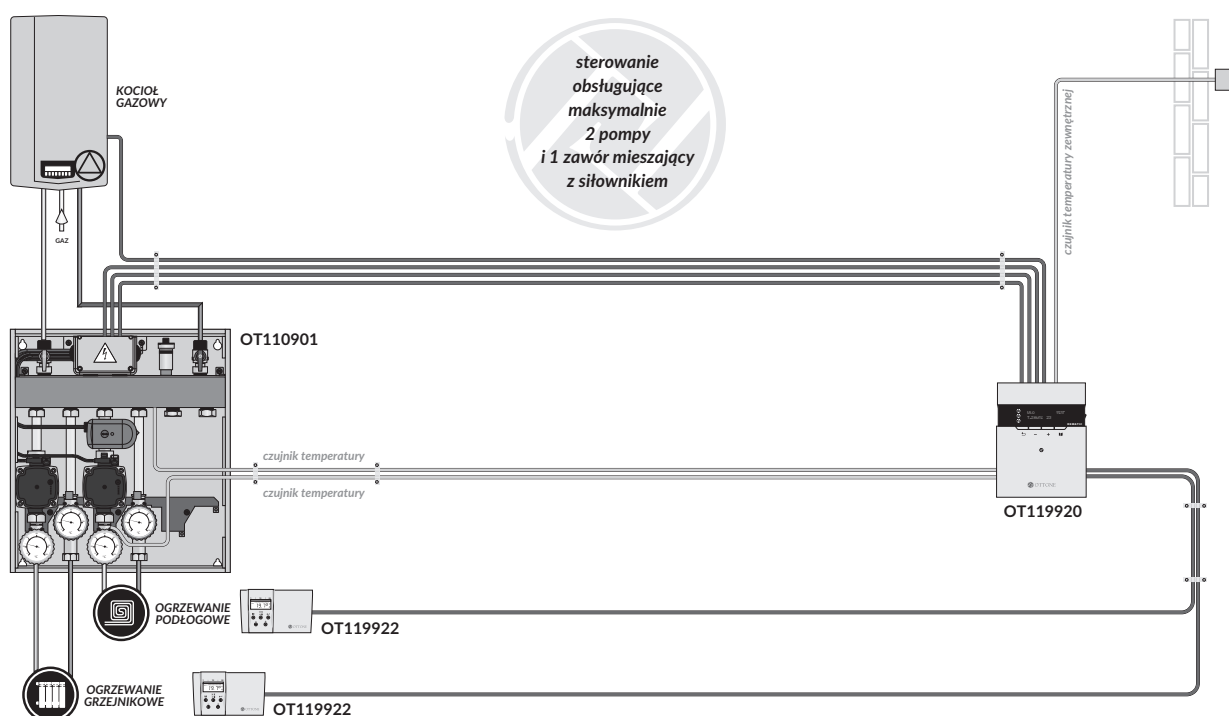
2. W miejsce odpowietrznika zamontuj kapilarę.

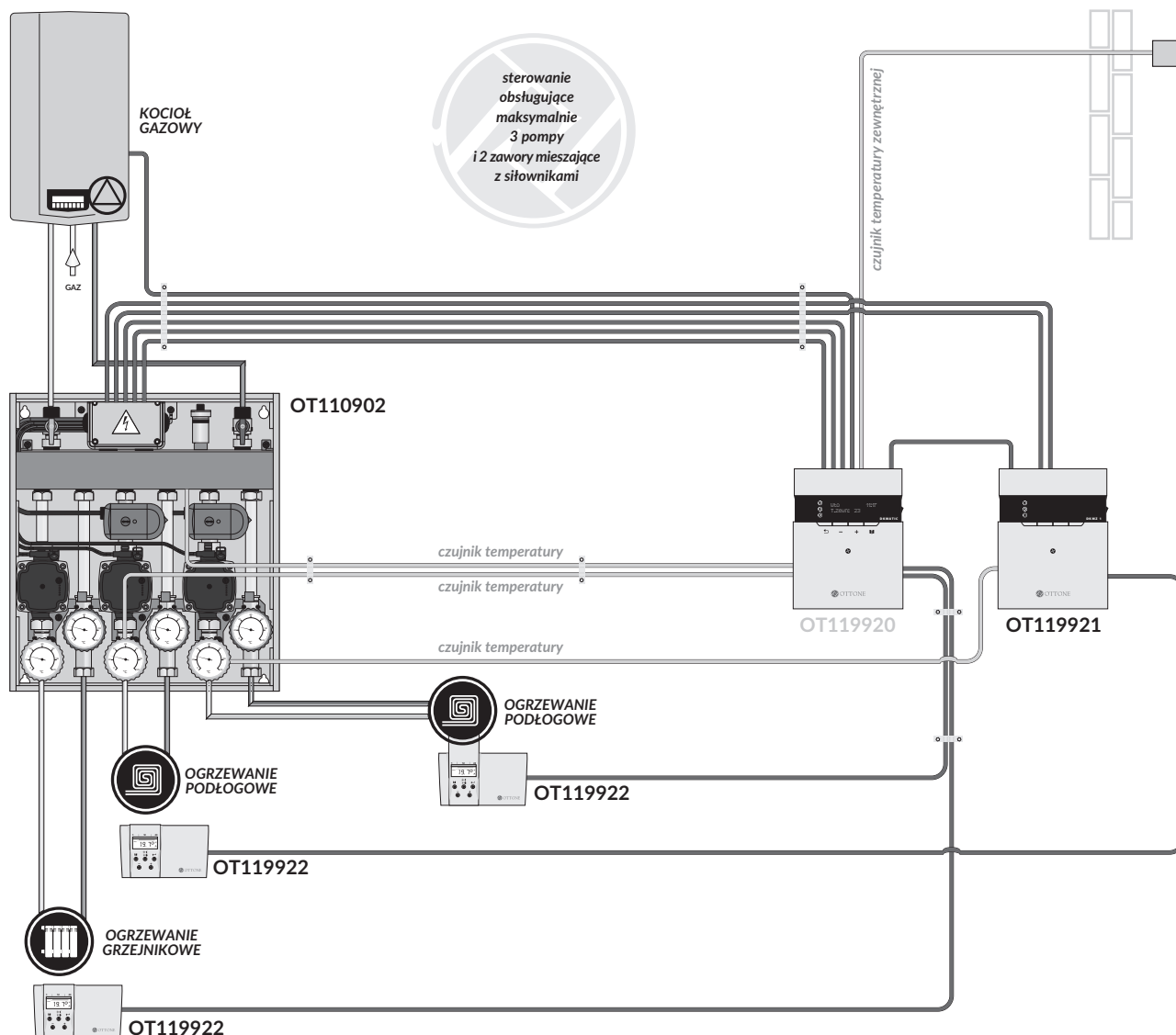


3. Czujnik sprężgła (nie znajduje się w zestawie) umieść w kapilarze i zabezpiecz śrubą.



## POGLĄDOWY SCHEMAT INSTALACJI





## PODŁĄCZENIE

Moduł powinien być podłączony do przewodów rurowych o odpowiednich średnicach i wydajnościach zgodnych z parametrami modułu.

Przed podłączeniem modułu hydraulicznego konieczne jest:

- Dokładne przepłukanie instalacji w celu usunięcia wszelkich pozostałości gruzu, lutu lub innych zabrudzeń, które mogłyby uniemożliwić prawidłowe funkcjonowanie;
- Sprawdzenie ciśnienia w instalacji pod kątem zakresu pracy modułu;
- Sprawdzenie temperatury w instalacji pod kątem pracy modułu;
- Sprawdzenie czy instalacja posiada konieczne urządzenia zabezpieczające (filtry, zawory bezpieczeństwa, naczynia wzbiorcze itp.) niezbędne do prawidłowego funkcjonowania modułu;

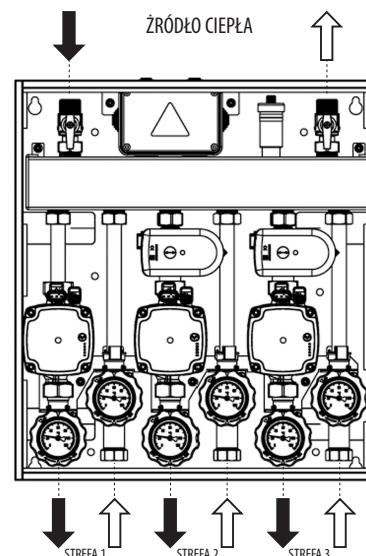
Sprawdzić, czy wybrany model zestawu NOVAZONE jest odpowiedni dla danego typu instalacji.

### Strona pierwotna - Podłączenie do źródła ciepła

Podłączenie modułu i źródła ciepła odbywa się przy pomocy zaworu zasilającego i powrotnego umieszczonych w górnej jego części. Pozycja ta powinna być zachowana w celu zapewnienia zadeklarowanej wydajności hydraulicznej modułu.

Moduł jest wyposażony w odpowietrznik automatyczny w celu ułatwienia operacji odpowietrzania.

Dobrze jest, aby przewód zasilający obieg pierwotny był jak najkrótszy, aby zmniejszyć czas ogrzewania sprzęgła hydraulicznego. Wszystkie przewody powinny posiadać izolację termiczną w celu ograniczenia strat ciepła.





## Strona wtórna - Podłączenie do instalacji grzewczej poprzez grupę bezpośrednią lub mieszącą

Połączenie modułu i systemu grzewczego odbywa się poprzez przewody zasilające o powrotnie umieszczone w dolnej części modułu. Pozycja ta powinna być zachowana w celu zapewnienia zadeklarowanej wydajności hydraulicznej modułu.

Przewody zasilające i powrotne zawierają tuleje czujników do kontroli temperatury. Przewody powrotne wyposażone są w zawory zwrotne. Wszystkie modele posiadają termometry na zasilaniu i powrocie wbudowane w ręczki zaworów kulowych. Obrót uchwytu zaworu o 45° powoduje dezaktywację zaworu zwrotnego w celu ułatwienia czynności serwisowych.

Moduł standardowo wyposażony jest w puszkę elektryczną, w której znajdują się zaciski elektryczne. Wszystkie połączenia elektryczne elementów składowych z puszką wykonane są przez producenta.

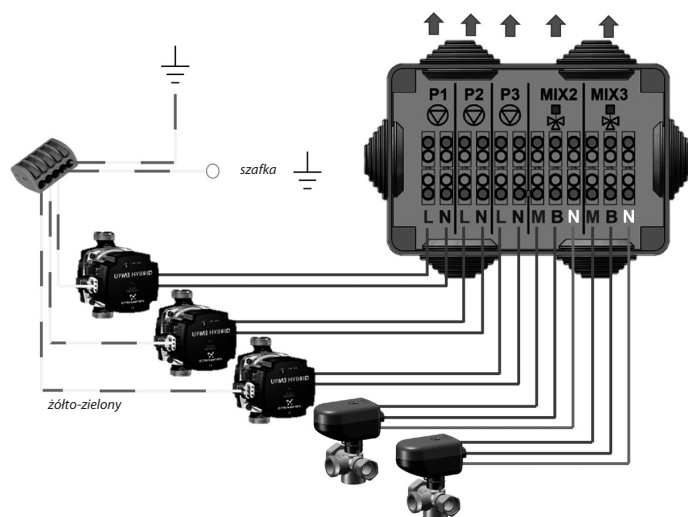
Puszkę elektryczną należy połączyć z sterownikiem zewnętrznym. W celu przeprowadzenia prac instalacyjnych i serwisowych moduł (puszka elektryczna) i sterownik zewnętrzny powinien być podłączony do zasilania poprzez przełącznik dwubiegunowy.

### WAŻNE

Dodatkowe połączenia elektryczne powinny być wykonywane przez doświadczony i wykwalifikowany personel oraz zgodnie z instrukcją.

### WAŻNE

Ilość podłączonych urządzeń może się różnić w zależności od wybranego modelu Novazone. Poniżej znajduje się konfiguracja zawierająca ich maksymalną ilość.



## URUCHOMIENIE

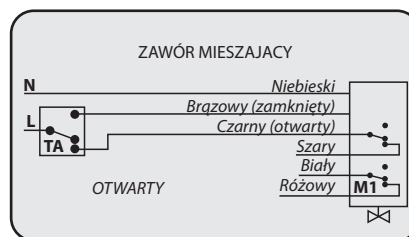
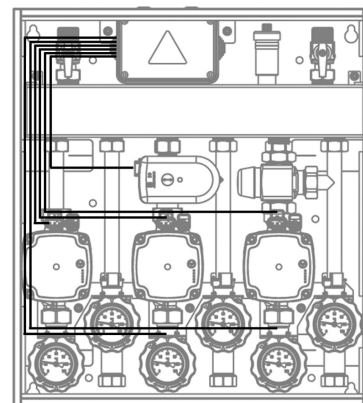
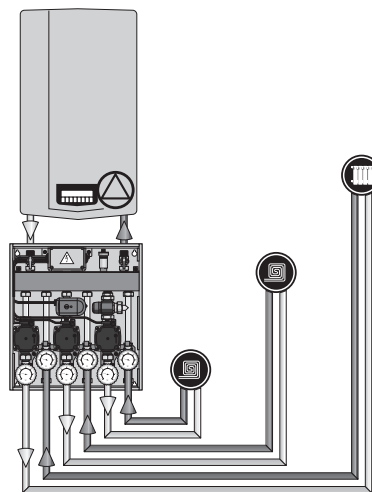
Aby zagwarantować bezpieczną i prawidłową pracę modułu, uruchomienie powinno być wykonane przez wykwalifikowane osoby.

### Płukanie instalacji

Aby pozbyć się zanieczyszczeń pochodzących z prac instalacyjnych, konieczne jest dokładne przepłukanie całego systemu, zarówno po stronie źródła ciepła, jak i po stronie instalacji grzewczej.

### Napełnianie i opróżnianie

Należy napełnić obieg pierwotny i obieg wtórny wodą lub inną cieczą zgodnie z instrukcjami i parametrami dotyczącymi użytych w instalacji materiałów. Przy napełnianiu systemu konieczne jest dokładne odpowietrzenie instalacji.



### PRZEWODY:

- L** - brązowy (fazowy)
- N** - niebieski (neutralny)
- B** - niebieski (neutralny)
- - czarny (fazowy)
- M** - brązowy (fazowy)



## WAŻNE

Przed każdą operacją odłącz zasilanie za pomocą przełącznika zewnętrznego. Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe działanie modułu, prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowane osoby.

Przynajmniej raz w roku, należy skontrolować źródło ciepła i obieg grzewczy, w tym moduł. Ważne jest, aby sprawdzić wszystkie gwintowane lub spawane połączenia oraz połączenia elektryczne.

## WARUNKI GWARANCJI:

1. Firma Ottone spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. k. udziela gwarancji prawidłowego działania zestawu zgodnie z podanymi niżej warunkami.
2. Gwarant (Ottone Brzegowa Szczygieł Sidelko Sp. J.) zapewnia Nabywcy dobrą jakość i sprawne działanie urządzenia, przy jego użytkowaniu zgodnie z przeznaczeniem i warunkami technicznymi, określonymi w instrukcji obsługi w okresie:
  - 24 miesiące od daty sprzedaży.
3. W okresie gwarancji Nabywcy przysługuje prawo do bezpłatnych napraw (wymiany na nowe) uszkodzeń powstałych z winy producenta. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Poza granicami R.P. obowiązeki gwaranta przejmują sprzedawca.
4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych: w czasie transportu, na skutek nieprawidłowego magazynowania urządzenia, jak również wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych poza zakładem produkcyjnym oraz uszkodzeń wynikłych z nieprawidłowej eksploatacji i złego montażu.
5. Gwarancja nie obejmuje nieprawidłowości działania i uszkodzeń spowodowanych brakiem filtra. Przed pompami należy zainstalować filtr siatkowy.
6. Gwarancją nie są objęte części, które ulegają naturalnemu zużyciu w następstwie normalnej eksploatacji.

## Świadczenia z tytułu gwarancji:

- Gwarantowi zobowiązanemu z tytułu niniejszej umowy przysługuje wybór sposobu spełnienia swoich obowiązków wobec Nabywcy.
- W ramach gwarancji wadliwe części podlegają naprawie lub wymianie, pod warunkiem niezwłocznego powiadomienia Gwaranta o powstałym uszkodzeniu i nadesłaniu na żądanie i w sposób określony przez Gwaranta – uszkodzonego zestawu wraz z uzupełnionym formularzem reklamacyjnym i kopią dowodu zakupu. Koszty przesyłek związane z naprawami gwarancyjnymi pokrywa Gwarant.
- Wymienione części lub pompy pozostają własnością firmy Ottone Brzegowa Szczygieł Sidelko Sp. J.
- Nabywca traci uprawnienia z tytułu gwarancji w razie dokonania napraw lub przeróbek przez osoby nieupoważnione przez Gwaranta. Odpowiedzialność na zasadach i warunkach określonych w niniejszej gwarancji wyłącza możliwość zgłaszania przez Nabywcę roszczeń na zasadach ogólnych kodeksu cywilnego. Na podstawie art. 558 k.c. niniejsza gwarancja ogranicza odpowiedzialność Ottone Brzegowa Szczygieł Sidelko Sp. J. z tytułu rękojmi za wady fizyczne urządzeń. W okresie gwarancji nie mają zastosowania w szczególności przepisy art. 560 kodeksu cywilnego. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego (nabywcy) wynikających z niezgodności towaru z umową.

## Zgłoszenie reklamacji:

1. Reklamację należy zgłosić do sprzedawcy lub Gwaranta.
2. Podstawą do rozpatrzenia zasadności zobowiązań gwarancyjnych są: uzupełniony formularz reklamacyjny wraz z załączoną kopią dowodu zakupu.
3. Nabywca lub sprzedawca zobowiązany jest na polecenie i koszt Gwaranta przesłać urządzenia na jego adres, za pośrednictwem uzgodnionej wcześniej firmy spedycyjnej.
4. Po sprawdzeniu i stwierdzeniu zasadności roszczeń gwarancyjnych, Gwarant dokona naprawy urządzenia lub wymiany na nowe w czasie 14 dni roboczych, a następnie zwrotu urządzenia na adres reklamującego.

